Porównanie tłumaczeń Jozuego 10:38

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Następnie Jozue, a z nim cały Izrael, zawrócił do Debiru i natarł na nie. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie Jozue wraz z całym Izraelem zawrócił do Debiru i natarł na nie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Stamtąd Jozue wraz z całym Izraelem wrócił do Debiru i walczył przeciwko niemu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Stamtąd obrócił się Jozue, i wszystek Izrael z nim, do Dabir, i dobywał go. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Stamtąd wróciwszy się do Dabir |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jozue wraz z całym Izraelem wrócił do Debiru i natarł na niego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem Jozue i cały Izrael z nim zawrócił do Debiru i wszczął przeciwko niemu działania wojenne, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potem Jozue zawrócił z całym Izraelem do Debiru, uderzył na niego |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Następnie Jozue z całym Izraelem skierował się do Debiru i prowadził z nim wojnę. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Następnie zwrócił się Jozue wraz z całym Izraelem przeciw [miastu] Debir i uderzył na nie. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І повернувся Ісус і ввесь Ізраїль до Давіра і обкруживши його |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem Jezus, syn Nuna, zwrócił się wraz z całym Israelem przeciwko Debirowi oraz na nie uderzył. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | W końcu Jozue, a z nim cały Izrael, wrócił do Debiru i wszczął przeciw niemu wojnę. |